



CHAPTER 104

CHAPITRE 104

Agricultural Associations Act

Loi sur les associations agricoles

Table of Contents

Table des matières

1	Definitions
	agricultural fair association — association de foires agricoles
	agricultural society — société agricole
	associations — associations
	district — région
	district farmers association — association régionale d'agriculteurs
	Minister — ministre
	Provincial farmers association — association provinciale d'agriculteurs
	society — société
	specialized agricultural association — association agricole spécialisée
2	Powers and duties of Minister
3	Incorporation of societies and associations
4	Existing agricultural societies
5	Borrowing powers
6	Regulations

1	Définitions
	association agricole spécialisée — specialized agricultural association
	association de foires agricoles — agricultural fair association
	association provinciale d'agriculteurs — Provincial farmers association
	association régionale d'agriculteurs — district farmers association
	associations — associations
	ministre — Minister
	région — district
	société — society
	société agricole — agricultural society
2	Pouvoirs et fonctions du ministre
3	Constitution des sociétés et associations
4	Sociétés agricoles existantes
5	Pouvoirs d'emprunt
6	Règlements

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“agricultural fair association” means an organization of district, county or provincial scope whose purpose is to hold exhibitions of livestock, poultry, agricultural produce and the products of kindred agricultural and homemaking arts. (*association de foires agricoles*)

“agricultural society” means a community group of farmers organized for the general promotion of agriculture within that community. (*société agricole*)

“associations” includes district farmers associations, Provincial farmers association, agricultural fair associations and specialized agricultural associations. (*associations*)

“district” means any portion of the Province defined by the Lieutenant-Governor in Council as an agricultural district under this Act. (*région*)

“district farmers association” means an organization whose function is to coordinate the educational, promotional and other non-commercial activities of the various local agricultural organizations operating within a specified district. (*association régionale d’agriculteurs*)

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. (*ministre*)

“Provincial farmers association” means an organization constituted as the central coordinating agent of the several district farmers associations and of such other agricultural organizations as may be determined. (*association provinciale d’agriculteurs*)

“society” means an agricultural society incorporated under this or any Act relating to agriculture previously passed. (*société*)

“specialized agricultural association” means an organization of local, district or provincial scope devoted to the improvement and promotion, by education, demonstration or other non-commercial means, of one particular breed or kind of livestock or any other one special phase of agriculture. (*association agricole spécialisée*)

R.S.1973, c.A-5, s.1; 1986, c.8, s.2; 1996, c.25, s.1; 2000, c.26, s.8; 2007, c.10, s.7; 2010, c.31, s.6.

Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« association agricole spécialisée » Organisation dont le champ d’action est la localité, la région ou la province et qui se consacre à l’amélioration et à la promotion d’une race ou d’une espèce déterminée de bétail ou de tout autre aspect particulier de l’agriculture par l’éducation, la démonstration ou tout autre moyen non commercial. (*specialized agricultural association*)

« association de foires agricoles » Organisation dont le champ d’action est la région, le comté ou la province et dont l’objet est d’organiser des foires pour le bétail, la volaille, les produits agricoles et les produits apparentés des arts agricoles et ménagers. (*agricultural fair association*)

« association provinciale d’agriculteurs » Organisation qui sert de centre de coordination pour les diverses associations régionales d’agriculteurs et pour les autres organisations agricoles qui peuvent être déterminées. (*Provincial farmers association*)

« association régionale d’agriculteurs » Organisation qui a pour fonction la coordination de l’action des diverses organisations agricoles locales intervenant dans une région donnée dans le domaine de l’éducation et de la promotion et dans les autres activités non commerciales. (*district farmers association*)

« associations » Sont assimilées aux associations les associations régionales ou provinciales d’agriculteurs, les associations de foires agricoles et les associations agricoles spécialisées. (*associations*)

« ministre » Le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches. (*Minister*)

« région » Partie de la province que le lieutenant-gouverneur en conseil définit comme une région agricole en application de la présente loi. (*district*)

« société » Société agricole personnalisée en application de la présente loi ou de toute autre loi relative à l’agriculture précédemment adoptée. (*society*)

« société agricole » Groupement communautaire d'agriculteurs formé pour promouvoir l'agriculture en général dans la communauté. (*agricultural society*)

L.R. 1973, ch. A-5, art. 1; 1986, ch. 8, art. 2; 1996, ch. 25, art. 1; 2000, ch. 26, art. 8; 2007, ch. 10, art. 7; 2010, ch. 31, art. 6.

Powers and duties of Minister

2 The supervision and control of the societies and associations and the administration of grants to them is vested in the Minister.

R.S.1973, c.A-5, s.2.

Incorporation of societies and associations

3 The Lieutenant-Governor in Council may

(a) grant letters patent of incorporation under the Great Seal for the incorporation of:

- (i) agricultural societies;
- (ii) district farmers associations;
- (iii) a Provincial farmers association;
- (iv) agricultural fair associations;
- (v) specialized agricultural associations,

which societies and associations so incorporated shall have all the privileges and be subject to all the obligations made incident to corporations by law, with power to acquire and hold real estate to such value as may be limited in the letters patent;

(b) grant supplementary letters patent of incorporation;

(c) revoke and cancel the incorporation of any society now existing, or the letters patent or supplementary letters patent of any society or association incorporated under this Act, at which point the legal title to the property and assets of the society or association shall vest in the Crown, who shall convey it as directed by Order in Council;

Pouvoirs et fonctions du ministre

2 Le ministre surveille et administre les sociétés et les associations et gère les subventions qui leur sont accordées.

L.R. 1973, ch. A-5, art. 2.

Constitution des sociétés et associations

3 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut :

a) accorder des lettres patentes de constitution en personne morale revêtues du grand sceau de la province :

- (i) aux sociétés agricoles,
- (ii) aux associations régionales d'agriculteurs,
- (iii) à une association provinciale d'agriculteurs,
- (iv) aux associations de foires agricoles,
- (v) aux associations agricoles spécialisées;

lesquelles, de par leur constitution en personne morale, jouissent de tous les privilèges et sont assujetties à toutes les obligations appartenant aux personnes morales selon la loi, y compris le pouvoir d'acquérir et de détenir des biens réels jusqu'à concurrence d'une valeur qui est fixée dans les lettres patentes;

b) accorder des lettres patentes supplémentaires de constitution en personne morale;

c) révoquer et annuler la constitution en personne morale d'une société existante ou les lettres patentes, ou les lettres patentes supplémentaires d'une société ou d'une association personnalisée en application de la présente loi, ce qui entraîne la dévolution du titre en common law des biens et de l'actif de la société ou de l'association à la Couronne qui les transporte selon les instructions reçues par décret en conseil;

(d) suspend the corporate rights and powers of a society or association under its letters patent for such time and under such conditions as he or she may prescribe.

R.S.1973, c.A-5, s.3; 1985, c.4, s.2.

Existing agricultural societies

4 All agricultural societies previously established under any Act of the Legislature relating to agriculture subsist and continue as fully and effectually as if they had been incorporated under this Act, subject, however, to the provisions of this Act and to the powers and authorities conferred on the Lieutenant-Governor in Council by this Act.

R.S.1973, c.A-5, s.4.

Borrowing powers

5 A society or association incorporated under section 3 is empowered to borrow money to meet current indebtedness and to give its promissory note signed by the president and secretary for such amount as the directors may authorize.

R.S.1973, c.A-5, s.5.

Regulations

6 The Lieutenant-Governor in Council may, by Order in Council, make and prescribe orders, rules and regulations relating to

(a) the organization and incorporation of the societies and associations, and the granting, suspending and revoking of letters patent of incorporation and of supplementary letters patent;

(b) the division or subdivision of the Province into agricultural districts;

(c) the assignment of districts or subdistricts to any society or association;

(d) the objects and purposes of the societies and associations, the conditions of membership in them, the payment of annual dues and subscriptions, the officers of the societies and associations, their election, their duties and the security to be given by them, the expenditure of the societies or associations' funds, the mode and purposes for which the expenditure may be made, the holding of exhibitions, the keeping of the accounts,

d) suspendre les droits et les pouvoirs sociaux conférés à une société ou à une association par les lettres patentes pendant la période et aux conditions qu'il peut prescrire.

L.R. 1973, ch. A-5, art. 3; 1985, ch. 4, art. 2.

Sociétés agricoles existantes

4 Toutes les sociétés agricoles créées antérieurement en application d'une loi de la Législature relatives à l'agriculture sont maintenues et se perpétuent aussi complètement et effectivement que si elles avaient été personnalisées en application de la présente loi, sous réserve toutefois des dispositions de la présente loi et des pouvoirs et attributions qu'elle confère au lieutenant-gouverneur en conseil.

L.R. 1973, ch. A-5, art. 4.

Pouvoirs d'emprunt

5 Une société ou une association personnalisée en application de l'article 3 est autorisée à emprunter pour faire face à ses dettes courantes et à donner des billets à ordre signés par le président et le secrétaire, au montant que les administrateurs peuvent autoriser.

L.R. 1973, ch. A-5, art. 5.

Règlements

6 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret en conseil, prendre des décrets, des règles et des règlements concernant :

a) l'organisation et la constitution en personne morale des sociétés et des associations, ainsi que l'octroi, la suspension et la révocation des lettres patentes de constitution en personne morale ou des lettres patentes supplémentaires;

b) la division ou la subdivision de la province en régions agricoles;

c) l'affectation de régions ou de sous-régions à une société ou à une association;

d) les objets des sociétés et des associations, les conditions d'admission, le versement des cotisations annuelles et des souscriptions, leurs dirigeants, leur élection ainsi que leurs obligations et les garanties qu'ils doivent donner, l'utilisation des fonds des sociétés ou des associations, ainsi que la façon de les utiliser et les fins auxquelles ils sont destinés, la tenue d'expositions, la comptabilité et la façon de rendre compte des opéra-

the mode of reporting the transactions of the societies or associations to the Minister and the acquiring and holding of lands for society or association purposes, including the erection of buildings;

(e) the payment of provincial grants to societies or associations, and the mode in which and purposes for which the grants may be expended;

(f) generally but not to be restricted by reason of the particularity of the above paragraphs, all matters relating to societies and associations and the government of them, and the administration of the laws relating to agriculture within the Province.

R.S.1973, c.A-5, s.6.

tions des sociétés ou des associations au ministre, l'acquisition et la possession de terrains pour les objets de la société ou de l'association, y compris la construction de bâtiments;

e) le versement de subventions provinciales aux sociétés ou aux associations, leur mode d'établissement et les fins pour lesquelles elles sont établies;

f) d'une manière générale, mais qui ne peut être restreinte par suite de la substance des alinéas ci-dessus, tout ce qui a trait aux sociétés et aux associations, à leur administration et à l'application des lois relatives à l'agriculture dans la province.

L.R. 1973, ch. A-5, art. 6.